

Соглашение об оказании услуг сурдоперевода на безвозмездной основе

г. Нижний Тагил

30 мая 2025 года

Государственное автономное учреждение социального обслуживания Свердловской области «Комплексный центр социального обслуживания населения Ленинского района города Нижний Тагил» (ГАУСО СО «КЦСОН Ленинского района города Нижний Тагил»), именуемое в дальнейшем «Исполнитель» в лице директора Власовой Светланы Николаевны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Государственное автономное учреждение социального обслуживания Свердловской области «Новоуральский комплексный центр социального обслуживания населения» (ГАУСО СО «Новоуральский КЦСОН»), именуемое в дальнейшем «Заказчик» в лице директора Ереминой Любови Геннадьевны, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

1. Предмет соглашения

1.1. В рамках настоящего Соглашения ГАУСО СО КЦСОН «Ленинского района города Нижний Тагил» на безвозмездной основе по письменному запросу оказывает Услуги по сурдопереводу Заказчику с целью:

- обеспечения коммуникации клиентов Заказчика с нарушением слуха со слышащими людьми по вопросам предоставления (получения) социальных услуг, мер социальной поддержки, при вызове экстренных оперативных служб (скорая помощь, полиции, аварийные службы, пожарные и пр.);

- обеспечения предоставления клиентам Заказчика с нарушением слуха необходимой им информации по вопросам социального обслуживания, получения мер социальной поддержки;

- обеспечения оказания содействия клиентам Заказчика с нарушением слуха в записи на прием в органы местного самоуправления, организациях социального обслуживания, здравоохранения, образования, физической культуры и спорта, культуры, Центрах занятости, бюро МСЭ, социально-ориентированных некоммерческих и общественных организациях, Социальном фонде России, многофункциональных центрах (при наличии причин, послуживших основанием ухудшения условий жизнедеятельности граждан, снижения их возможностей самостоятельно обеспечить свои основные жизненные потребности);

- обеспечения оказания содействия клиентам Заказчика с нарушением слуха взаимодействия с оператором единого номера «112»;

- обеспечения информационного сопровождения клиентов Заказчика с нарушением слуха в период курса реабилитации.

1.2. Услуга, указанная в пункте 1.1. настоящего Соглашения оказывается специалистами Исполнителя дистанционно, т.е. без выезда. Услуга также может быть оказана путем обращения по телефону: 89226124822, по электронной почте: slyshatvmeste@yandex.ru, Telegram 89226124822. Услуга оказывается в рабочее время: с 09:00 до 18:00 (с понедельника по четверг), пятница с 09:00 до 17:00 (пятница), перерыв с 13:00 часов до 13:48 часов, выходные дни - суббота, воскресенье, праздничные дни. Срок предоставления услуги в течение 3 (трех) рабочих дней с даты обращения.

2. Права и обязанности сторон

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно за 3 (три) рабочих дня подать заявку на оказание Исполнителем услуг по прямому и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого клиентами Заказчика с нарушением слуха в соответствии с целями, указанными в пункте 1.1. настоящего Соглашения.

2.1.2. Заявка подается в письменном виде, путем обращения по телефону, электронной почте, через Telegram.

2.2. Исполнитель обязан:

2.2.1. Качественно и своевременно предоставить услугу по сурдопереводу в соответствии с целями, указанными в п. 1.1. настоящего Соглашения.

2.2.2. перевод русского жестового языка осуществить переводчиком русского жестового языка, имеющим соответствующее образование и квалификацию.

2.2.3. Соблюдать конфиденциальность, не разглашать персональные данные клиента с нарушением слуха.

3. Ответственность сторон

3.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Соглашению в соответствии с Федеральным законом «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» № 181-ФЗ от 24.11.1995 года, государственной программой Российской Федерации «Доступная среда», утвержденной постановлением Правительства РФ от 29.03.2019 года № 363.

3.2. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств по соглашению, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), а именно: стихийные бедствия (землетрясение, наводнение, ураган), пожар, массовые заболевания (эпидемии), забастовки, военные действия, террористические акты, диверсии, ограничения перевозок, запретительные меры государств, запрет торговых операций, в том числе с отдельными странами, вследствие принятия международных санкций и другие, не зависящие от воли Сторон Соглашения, обстоятельства.

Сторона, для которой создалась невозможность выполнения обязательств по соглашению, обязана немедленно (в течение 3 (трех) дней) известить другую сторону о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств и подтвердить данные обстоятельства документами уполномоченной организации. Несвоевременное извещение об этих обстоятельствах лишает соответствующую Сторону права ссылаться на них в будущем.

Обязанность доказать наличие обстоятельств непреодолимой силы лежит на той Стороне Соглашения, которая не выполнила свои обязательства по Соглашению.

4. Заключительные положения

4.1. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Соглашением, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

4.3. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 31.12.2025 года.

4.4. Срок действия Соглашения считается пролонгированным, если одна из Сторон не заявит о своем несогласии о продлении Соглашения за один месяц до истечения срока его действия.

4.5. Все изменения и дополнения к настоящему Соглашению должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

4.6. Настоящее Соглашение составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

5. Адреса и реквизиты Сторон:

Заказчик:	Исполнитель:
ГАУСО СО «Новоуральский КЦСОН» Юридический адрес: 624134, Свердловская область, г. Новоуральск, ул. Гагарина, д. 7А ИНН 6629018356 КПП 668201001 Контактный телефон: 8 (34370) 4-84-18, 4-80-89, 540-88 e-mail: soc071@egov66.ru	ГАУСО СО «КЦСОН Ленинского района города Нижний Тагил» Юридический адрес: 622034 Свердловская область, г. Нижний Тагил, ул. Пархоменко, д.16 Фактический адрес: 622034 Свердловская обл. г. Нижний Тагил, ул. Пархоменко, д.16 ИНН 6668012460 КПП 662301001 Контактный телефон: 8(3435)41-15-51 e-mail: csonlen@mail.ru

ЗАКАЗЧИК

Директор



Л.Г. Еремина

ИСПОЛНИТЕЛЬ

Директор



С.Н. Власова